

سلسلة مطبوعات المكتب بغير اللغة العربية (رقم 36)

# உத்தோர் முதம்

அங்கார  
Contents

முலம்

அப்புவில்லாது அல்ல சதுரன்

துறிந்து

அப்புர் ரங்மான் அப்புர் ரங்மாக்

மெந்பார்வை

முஞ்சம்மதி ஏஞ்சாரன்

the cooperative office for call & guidance at shifa area  
Riyadh. p.o. Box 31717 Riyadh 11418 Tel. 4222626



# உடன்தோர் தழுதும்

அமல்

அப்புஸ்ஸாவுட் அப்புஸ் அவீஸ் அல் ஆதாவ்

தமிழ்ஸ்

அப்புர் ரஹ்மான் அப்புர் ரவீஸாக்க

செந்தூர்க்கை

மஹாம்மத் ஹாசைன்

the cooperative office for call & guidance at shifa area  
Riyadh. P.O Box 31717 Riyadh 11418 Tel. 4222626

ح

المكتب التعاوني للدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات بالشفاء، ١٤٢٢هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

العيدان ، عبدالله بن عبدالعزيز

رسالتنا إليك / ترجمة عبد الرحمن عبد الرزاق . - الرياض .

٢٤ ص ٤ ١٧ × سم .

ردمك : ٩٩٦٠-٨٤٣-١٨-١

(النص باللغة التاميلية)

١ - الإسلام - مبادئ عامة

أ - عبد الرزاق ، عبد الرحمن (مترجم) ب - العنوان

٢٢/٣١٩٦ ديوبي ٢١١

رقم الإيداع : ٢٢/٣١٩٦

ردمك : ٩٩٦٠-٨٤٣-١٨-١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

## உனக்கேர் கடிதம்

இச் சீறிய மடலை உனக்கு எழுதுவதீல் சந்தோச மடைகீன்றோம். உள்ளத்தீவிருந்து ஆற்றெற்படுக்கும் அன்பையும், உனக்கு தெறியப்படுத்தீக் கொள்வதோடு, இக்கடிதம் கிடைத்ததும், அதனை சீறந்த முறையில் வாசித்து, ஆழந்து சீந்தித்து, அது கூறும் கறுத்துக் களுக்கு கட்டுப்பட்டு, அதனை முழு மனதுடன் ஏற்றுக்கொள்வாய் எனவும் எதீர் பார்க்கீன்றோம்.

உண்மையில் நாம் இதனை உனக்கு அனுப்புவதன் நோக்கமே, நீ சந்தோசமாகவும் நற்பாக்கியத்துடனும் வாழுவும், நீ எமது இல்லாமீய சகோதரனாக மாறி, நாம் உனது ஆழிய அன்பை பெற்றுக் கொள்வதட்குமாகும்.

எனவே உனது பொன்னான நேரத்தீல் சீறிதளவு இதற்காக ஒதுக்கி, எமது இந்த கடிதத்தை வாசித்து, அதிலே கூறப்பட்டுள்ள கருத்துக்கள் என்ன என்பதனை சீந்தித்து, உணர்வதையே எதீர்பார்க்கீன்றோம். எமது எதீர்பார்ப்பிற்கேற்றவாறு நீ நடந்து கொள்வாய் என நினைத்து, அதற்காக எமது மனமார்ந்த நன்றியையும் தெறிவித்துக் கொள்கின்றோம்.

### இம்மடலின் என்னக்கரு.

இம் மடலின் மூலம் நாம் உனது சீந்தனைக்கு தெறியப்படுத்த முயற்சிப்பது மனீதன் இவ்வுலகில்

படைக்கப்பட்டதன் நோக்கம் என்ன? இவ்வுலகில் அவனது தொழிற்பாடு என்னவாக இருக்க வேண்டும்? என்பதைப்பற்றியோகும். ஓவ்வொறு மனீதனும் சீந்திக்க வேண்டிய இந்த வீட்டியத்தீல். உண்மை எதுவென தெரிந்து கொள்ள, நீயும் உனது கருத்துக்களை எமக்கு தெரியப்படுத்துவாய் என எதீர் பார்க்கின்றோம்.

பொதுவாக ஒரு மனீதன் இவ்வுலகின் ஆடிப்படை நோக்கமில்லாமல், வேரொரு வீட்டியத்தைப்பற்றி தெரியாமல் இருந்தால் அவனை மண்ணீத்துவிடலாம். ஆனால் ஆடிப்படை வீட்டியத்தீல் சீந்திக்காமல், அதிலே உதாஷ்டமாக இருந்தால், சீந்தனை குறைவாகவுள்ள மனீதனும் கூட, அதனை ஏற்றுக் கொள்ளமாட்டான். காரணம் அதனால் கடைசிலே பெறும் வீரீதங்கள் ஏற்படுவதுடன், மனீதனுக்கு கிடைக்கவிருக்கும் ஈருலக பிரயோஜனமும் கிடைக்காமல் போய் வீடுகின்றது.

## ஓவ்வொன்றுக்கும் தொழிற்பாடுகள் இருக்கின்றது.

இந்த உலகைப்பற்றியும், அதிலே படைக்கப்பட்டிருக்கும் சீறிய, பெறிய, படைப்புக்களைப்பற்றியும், சுற்றுபார்க்கவீடுவோம். பரந்திருக்கும் இந்த பூரியும், அதிலே இருக்கும் மலைகள், மரங்கள், ஆறுகள், ஜீவராசிகள், மேலிருக்கும் வானம், அதிலே உள்ள நட்ச்சத்தீரங்கள், சூரியன், சந்திரன், இது போன்ற எண்ணீலடங்காத படைப்பினங்கள் அனைத்தையும், இவ்வளவு நட்பமாகவும் ஆச்சரியத்துக்குரிய வகையீலும், யார் படைத்தது?

மேலும் இவைகள் அனைத்தும், எந்தவொறு நோக்க முயில்லாமல் தான், படைக்கப்பட்டிருக்கின்றன, என நீணக்கின்றாயா? அல்லது அல்லாஹ் படைத்த ஒவ்வொரு பொருளுக்கும், அவற்றிற்குரிய தொழிற்பாடு என்று ஒன்று இருக்கிறது என நீணக்கின்றாயா? உதாரணத்துக்கு மனிதனுடைய தயாரிப்பில் உருவான பொருட்களான கார், பேனா, இயந்திரம், தீற்படு, போன்றவைகளைக் கூட, மனிதன் வீனுக்காக படைக் கவீல்லை என்பதை நீ அறிவாய்.

<p>அவ்வாறு</p>	<p>அவன்</p>
----------------	-------------

எந்தவொறு குறிக்கோலுமில்லாமல் அதை உருவாக்கியிருந்தால், அவனைப் பைத்திபக்காரன் என்றே நாம் கூறுவோம். ஆனால் மனிதனுடைய சீரான சீந்தனை, அவன் அவ்வாறு செய்வதை தடுத்துவிடுகின்றது. இதனால் தான் அவற்றில் ஏதாவது தனது தொழிற்பாட்டை சீரான முறையில் செய்யவீல்லையானால், அதனது தொழிற்பாட்டை செவ்வனே செய்ய வீல்லை என்ற ஒடு காரணத்துக்காக, மனிதன் அதனை வீற்கவோ, அல்லது சீராக்கவோ, அல்லது குப்பைத் தொட்டியில் போடவோ, முனைந்து வீடுகிறான்.

## மனிதனின் உண்மையான தொழிற்பாடு.

<p>மனிதனால் பொருட்களுக்கே இருக்கும் போது, படைக்கப்பட்ட என்னவென்று,</p>	<p>உருவாக்கப்பட்ட இவ்வாரான இவ்வுலகில் மனிதனுக்குள் மனிதனை</p>
--	---

இந்த தொழிற்பாடுகள் தொழிற்பாடுகள் தொழிற்பாடுகள் தொழிற்பாடுகள் தொழிற்பாடுகள் அல்லாஹ் வோல் அல்லாஹ் வோல் அல்லாஹ் வோல் அல்லாஹ் வோல் அல்லாஹ் வோல் அல்லாஹ் வோல் அமைப்பிலும், ஆழகான சீறந்த அமைப்பிலும், பார்வை, கேள்வி,

சுதந்திரம், போன்ற அருட்கொடைகளை கொடுத்து, ஒரு உயர்ந்த படைப் பின்மாக படைத்துள்ளான்.

இவ்வாறு சீரந்த முறையிலும், உயர்ந்த படைப்பீன மாகவும் அவனைப் படைத்தது, குழப்பதற்கும் சாப்பீ குவதற்கும் தானா? அல்லது வீன் விலையாட்டுக்களில் ஈடுபட்டு, தனது வாழ்க்கையை அநியாயமாக ஆழித் துக்கொள்ளவா? அல்லது உலக ஆசா பாசங்களையும் மனோ இச்சைகளையும் அனுபவீக்கவா? அல்லது கண்டப்பட்டு சொத்து செல்வம் சேர்க்கவா? அல்லது அவனுக்கு ஏற்படும் கஷ்டங்களை துன்பங்களை நீணனத்து கவலைப்படவா? அல்லது எதற்காக? எந்த நோக்கத்திற்காக? இவ்வாரான இன்னும் எத்த நையோ வீணாக்கள்... இவ் வீணாக்களுக்கு வீடை தேடும் வகையில் நீயும் எம்முடன் கலந்து கொள்வாய். என எதிர்பார்க்கின்றோம்.

அவ்வாறெனின் அவைகளுக்குரிய சரியான வீடை என்ன? இதற்கான வீடையை அருள்மறை தீருக்குர்தினும், தீருத்துதார்களும், அகிலத்தின் இரட்சகணாகிய ஒரே இறைவனையே வணங்க வேண்டும் என்பதனை தெளிவாக வழியறுத்தீருக்கீன்றனர்.

அதாவது உலகிலே வாழும் மனிதனாக, அல்லது கல்லாக, அல்லது மீருகமாக, அல்லது குரியனாக, அல்லது நெருப்பாக, அல்லது வேறு ஏதாவதாக இருந்த போதிலும், அவைகளை கடவுள்களாக நீணனத்து அல்லாஹ்வுக்கு இணை கற்பீக்காமல் வணக்க வழிபாடுகள் அனைத்தும் ஒருமைப் படுத்தப்பட்டு அல்லாஹ் ஒருவனுக்கே செய்யப்பட வேண்டும் என்பதாகும்.

**உண்மையான இறைவன் யார்?**

அழகிய படைப்பாக அல்லாஹ்வால் படைக்கப்பட்டு, சீறந்த அறிவான பகுத்தறிவும் கொடுக்கப்பட்டு, உயர்ந்த படைப்பாக மேம்படுத்தீய பீன்பும் கூட, பீன்வரும் கருத்துக்களை நம்பும் மனீதனைப் பார்த்து, நீ ஆச்சரியப்பட வேண்டாமா?.

- கடவுளால் எந்தவொரு மனீதனின் உடம்பிலும் குழிகொள்ளலாம், அப்போது அந்த மனீதன் கடவுளாகவோ, அல்லது கடவுளின் மகனாகவோ மாறி, முழு மனீத இனத்தீன், பாவங்களுக்கும் பிராயச் சீத்தமாக, அவனை அவைகளை சமந்து கொண்டு, அதற்குரிய தண்டனையை, அனுபவீத்துக் கொள்ளலாம். என்ற கருத்தை ஏற்றுக்கொள்ளல்.
- பூமிக்கோர் கடவுள், குரியனுக்கோர் கடவுள், சந்தீரனுக்கோர் கடவுள், நட்ச சத்தீரங்களுக்கோர் கடவுள், மேகங்களுக்கோர் கடவுள், மலைகளுக்கோர் கடவுள் என, ஒவ்வொரு படைப்பீனத்துக்கும் ஒவ்வொரு கடவுள், எனும் பல கடவுள் கொள்கையை ஏற்றுக்கொள்ளல்.
- அழிப்படைக் கடவுளாடன், படைக்கப்பட்ட இன்னும் இரு கடவுள்கள், இருக்கீன்றார்கள் எனும், முக்கடவுள் கொள்கையை ஏற்றுக்கொள்ளல்.
- மரணீத்ததன் பீன், மனீதன் உலகில் வாழும் போது செய்த நண்மை தீமைகளுக்கேற்ப, மறுவுருவும் பெற்று, மறுபாழும் புதீயதோர் வாழுக்கையை ஆரம்பித்தல், எனும் கருத்தை ஏற்றுக் கொள்ளல்.

- மனீதனின் தொழில், நிறம், இனம், போன்ற கவகஞ்சுக்கேட்ப மனீதனை வேறுபடுத்தல். உதாரணமாக அல்லாஹ் ஒரு பகுதியைரை தனது முகம் மூலம் படைத்தான் அவர்கள் தான் உயர்ந்தவர்கள், தலைவர்கள் என்றும், இன்னும் சீலரை தனது கையிலிருந்து படைத்தான். இன்னும் சீலரை தனது வயிறு மூலம் படைத்தான். இன்னும் சீலரை தனது இரு கால்களிலிருந்து படைத்தான். அவர்கள்தான், மிகவும் தாழ்வானவர்கள், இழிவானவர்கள் என, மனீதர்களைப் பிரித்துக் கூறும் மதத்தை ஏற்றுக் கொள்ளல்.

## **நீ கண்முடித்தனமாக மின்பற்றுவதை எச்சரிக்கின்றோம்.**

ஒரு மனீதன் சாப்பிடுதல், குடித்தல், உடை அனீதல், தீருமணம் முடித்தல், அல்லது வேறு சமூகம் செய்யும் ஒரு பொதுவான வீட்டியத்தீல், தனது பெற்றோரையோ, அல்லது வேறு யாரையோ, பின்பற்றி வாழ்வதை மனீதனால் ஏற்றுக்கொள்ளலாம். ஆனால் தனக்கு ஆறிவு முதிர்ந்த போதும், தான் சீந்திக்காமல் மற்றவர்களின் கருத்தீல் தங்கி, அவர்கள் எதை நம்புகின்றார்களோ, உருதீ கொள்கின்றார்களோ, எதைச் செய்கின்றார்களோ, கூறுகின்றார்களோ, அவைகளை ஆதாரங்களின்றியும், அது உண்மையானதா? பொய்யானதா? என சீந்தித்தறியாமலும், கண் முடித்தனமாக பின்பற்றுவதை, சீந்தனையுள்ள எந்த மனீதனும் ஏற்றுக் கொள்ளமாட்டான்.

அது மட்டுமல்ல, இவ்வாறாக கண்முடித்தனமாக பீன் பற்றுவதீன் முடிவு, இவ்வுலகில் மட்டுமல்லாமல், மறுமையிலும், கேள்வி கணக்கு, சூழி வழங்கல், சவர்கம், நரகம், போன்றவைகளில் மிகவும் மோசமான முடிவையே எதிர்நோக்க வேண்டிவரும். மறுமையீன் போது இறைவா இவ்வாறு தான், நான் இம்மனிதரை நல்லவரென நினைத்து, எனது பெற்றோர் முதாகையாக காட்டித்தந்த வழியை, நல்லது கெட்டது தெறியா மல் பின்பற்றினேன். எனவே என்னை மன்னீத்து வீருவாயாக என்று சூறினாலும் சூட, அதை ஒரு போதும் அல்லாஹ் ஏற்றுக்கொள்ளபாட்டான்.

நீ கண்முடித்தனமாகப் பின்பற்றும் கொள்கையை ஷிட்டு வீட்டு, உனது சீந்தனைக்கு சற்று வேலை கொடுத்து, கீழ் வரும் வீனாக்களுக்குரிய வீடையை கண்டறிய முயற்ச்சி.

- தற்போது நானிருக்கும் மார்க்கம் சரியானதா? பிழையானதா?
- சரியானதாக இருந்தால் மனோ ரீதியான, அறிவு ரீதியான, ஆதாரங்கள் என்ன?
- எனது இந்த மார்க்கம், எனது வாழ்க்கையை நெறிப்படுத்தி, அதற்கு முக்கியத்துவமளித்து, நான் உருவாகியிருப்பதற்குரிய பெறுமதீயை பெற்றுத் தரக் கூடிய பூண் மார்க்கமா? அல்லது வாரத்தீல் ஒரு மனி நேரம், நாளிலே சீல நாழிகைகள் வணங்கும், அல்லது எனது பெற்றோரையும் மற்றோரையும் பார்த்து, கண்முடித்தனமாக பின்பற்றிய மார்க்கமா?
- அல்லது என் மனம் வீரும்பீயவாரெல்லாம் செட்டு வீரும்பாதவைகளையெல்லாம் புறக்

கணித்து, எந்தவொறு மார்க்கடோ, கொள்கைபோ, இன்றீ வாழ்வதுதான் சரியா?

- நாம் வாழும் இந்த வாழ்க்கையின் மூல வென்ன? மரணத்துக்குப்பின் நாம் எங்கு செல்கின்றோம்? இவ்வாறான சீல முக்கியமான கேள்விகளைக் கேட்டு, காலம் செல்வதத்துக்கு முன், நீ சீறந்த வீடைகளுடனும் சீறந்த மூலவுடனும் வெளியேறுவது தான் அவசியமும் அவசரமுமாகும்.

### இஸ்லாம் தான் சத்திய மரர்க்கம்.

முஸ்லிம்களாகிய நாம் அறிவியல் ரீதியாகவும், மனோ ரீதியாகவும், சரியான ஆதாரங்களின் மூலமும், இறை மறைக் குர்ஆனும், தீருத்துதரும் காட்டித்தந்த சத்திய மார்க்கம், இஸ்லாம் மார்க்கம் தான் உண்மையான மார்க்கம் எனவும், அதனை வலியுறுத்தவே அனைத்து தூதர்களும் அனுப்பப்பட்டார்கள் எனவும், அதனைத் தவிர வேறு எந்த மார்க்கத்தையும் இறைவன் ஏற்றுக் கொள்ளமாட்டான், என்பதனையும் ஆணித்தரமாக நம்ப வேண்டும்.

அந்த மார்க்கத்தை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நாம் வற்புறுத்தவில்லை. மாற்றமாக இதிலே உங்கள் கவனத்தை சுற்று தீருப்பி, சீறிய சீந்தனையுடனும், எந்த வொரு பிழவாதமுமின்றியும், மாற்று சீந்தனைகளின் றியும், எவ்ரையும் கண்மூலித்தனமாக பின்பற்றாமலும், சீறந்த முறையில், இதனை வாசித்து உணருங்கள். அவ்வாறு யார் யாரெல்லாம் சீந்திக்கின்றார்களோ, அவர்கள் அனைவரும் இந்த இஸ்லாம் மார்க்கம் தான், அனைத்து கொள்கை, வணக்க, ரீதியாக உண்மையான மார்க்கம். அதைத்தான் அல்லாஹ் வும் தோங்கெடுத்தி

ருக்கின்றான். மறுமை நாள் வரை எந்த உள்ளங்களும் ஏற்று அமுல் படித்தக்கூடிய உண்மையான சரியான தெளிவான மார்க்கமாகும், என்ற அதே கருத்தை உருதியாக ஏற்றுக் கொள்வார்கள் என்பதை உருதியாக நம்புகின்றோம்.

## **இல்லாம் மனிதனீடுமிருந்து எதிர்பார்ப்பது என்ன?.**

இல்லாம் தான் உண்மையான மார்க்கம். அதிலே எவ்வித மனித கோட்பாடுகளோ, செயற்பாடுகளோ இல்லை. அது உண்மையீலேயே அல்லாஹ் வீடுமிருந்து தான் இறங்கியது என்பதையும், மனிதர்கள் அனைவரும் அதிலே தேவையடையவர்கள் என்பதையும், இன்னும் நீ உறுதிப்படித்தீக் கொள்ளவேண்டுமெனில், இல்லாமிய கொள்கையீன் தனித்துவத்தைப் பற்றி பின்வருமாறு எடுத்தியம்பீடுள்ளதை சற்று சீர் தூக்கிப்பார்.

- இல்லாமிய கொள்கை அடிப்படையீலீருந்தே தெளிவானது. அதிலே எவ்வித மதங்களும், பீரவுகளும், புகுந்து எவ்வித மாற்றத்தையும் ஏற்படுத்தவீல்லை.
- மேலும் இந்த இல்லாம் மார்க்கம், மனிதனை பணித வழிபாட்டிலீருந்து தூரமாக்குகின்றது. எனவே அதிலே வீக்ரக வணக்கங்களுக்கோசிலை வணக்கங்களுக்கோ இடம் கிடையாது.
- மேலும் பணிந்து போதல், படிப்படிதல், உகப்பு கவத்தல், போன்ற அனைத்து வீடுமங்களையும் அல்லாஹ் வுக்கே செய்த வேண்டும்.
- மேலும் அல்லாஹ் பற்றிய தெளிவும், உலகம், உலக வாழுக்கை பற்றிய தெளிவும், அவை

ஒவ்வொன்றும் மற்றவையுடன் தொடர்புற்றிருப்பது பற்றிய, சரியான கருத்தும் அதிலே வலியுறுத்தப்படுகின்றது.

- மேலும் மனீத வாழ்க்கைக்கு தெளிவான ஒரு பொருளையும், குறிக்கோளையும் கொண்டிருப்பதுடன், சந்தோசமான வாழ்க்கைக்கும் வழி காட்டியாக தீகழ்கின்றது.
- மேலும் இரண்டு மனீதர்களுக்கிடையில் தார்மீக சன்மார்க்க உறவை ஏற்படுத்துகின்றது. இனம், நாடு, நிறம், செல்வம், போன்றவைகளில் வேற்றுமை காட்டாமல், அனைவரும் ஒரு இன மக்கள் என்ற கொடியீன் கீழ் கொண்டு வருகின்றது.
- மேலும் அந்த இல்லாம் மார்க்கம் தான், மனீத இனத்துக்கு பாதுகாப்பையும், அமைதியையும், மன ஆருதலையும் ஏற்படுத்தி, மனீத சமூகத்தின் அமைதியான வாழ்க்கைக்கு வழி வகுக்கின்றது. ஏனெனில் அனைவரும் அல்லாஹ் வுக்குத்தான் அடிபணீய வேண்டும், அவனுக்கு மாத்திரம்தான் பயப்பட வேண்டும், அவனது நாட்டத்தீனிடப் படையீன் பேரில் தான் அனைத்தும் நடை பெறுகின்றது, என்ற கொள்கை எந்த மனீதனின் உள் மனதில் ஆழமாக பதிந்து வீடுகின்றதோ, அப்போது அவன் எந்தவொரு மனீதனுக்கும் பயப்படவேண்டிய அவசியமில்லை என்ற உருதியான கொள்கையுடன் இருக்கின்றான்.
- மேலும் இந்த பூரியீல் இருக்கும் மதங்களில் இல்லாம் மார்க்கம் மாத்திரம் தான், அல்லாஹ் ஒருவனை மாத்திரம் வணங்க வேண்டும் என்ற, ஒரே கொள்கைக்கு மனீதனை இட்டுச் செல்

கீன்றது. அதன் மூலம் அவர்களது ஒழுக்க மாண்புகள், செயற்பாடுகள், சீற்ப்பம்சங்கள், அனைத்தும் ஒன்றிணைக்கப்படுகின்றது. ஆதலால் தான் மட்டும்தான் ஒழுக்கமுடையவன், நற்கிரீயை கள் செய்பவன், மற்றவர்களை வீட சீற்பு மிக்க வன், என்று பெருமை பேச முடியாது. பெருமை அனைத்தும் அல்லாஹ் ஒருவனுக்கே உரித்தானது.

- மேலும் மனிதனுக்கு துன்பங்கள் ஏட்படுமிடத்து, அல்லாஹ்வீனால் ஏற்படுத்தப்பட்ட அத்துன் பாங்களை அல்லாஹ்வுக்காக பொறுமையுடன் ஏற்றுக் கொண்டு, அவனது அருளில் நீராசையடையாமலும், சலனம் கொல்லாமலும், பொறுமையாக இருந்து பூண் அமைத்தையும், அதீவிருந்து வீருதலையையும் எதிர்பார்த்திருக்க வழி வகுக்கின்றது. அது மட்டுமல்ல மனிதனுக்கு எவ்வளவு பெறிய கஷ்டம் ஏற்படுமிடத்தும், அதனை மனப்பூர்வமாக ஏற்றுக் கொள்ளுமாலீற்கு மனிதனை பக்குவப்படுத் துகின்றது.

## மறுமையை நம்புதல்.

மேலும் ஒரு மனிதன் அல்லாஹ்வைக் கொண்டு நம்பிக்கை கொண்டால், கட்டாயமாக மரணத்தின் பின்னுள்ள வாழ்வையும் அவன் நம்ப வேண்டும். அதாவது மனிதர்கள் மரணத்ததன் பின் அல்லாஹ் அவர்களை மீண்டும் கப்ரிவிருந்து எழுப்பி, அவர்கள் உலகில் செய்த செயல்களில் சீறியது, பெறியது, நல்லது, கெட்டது, போன்றவைகளை வீசாரித்து, அல்லாஹ்வையும் அவனது தூதரையும் ஏற்றுக் கொண்டு, நற்கிரீயைகள் செய்தவர்களுக்கு சன்

மானமாக சுவர்க்கத்தையும், அவனுக்கும், அவனது தூதருக்கும் மாற்றும் செய்து, மனோ இச்சை களுக்கும் வழி கேட்டிர்களுக்கும் கட்டுப்பட்டு வாழும் தவர்களுக்கு, நரகத்தைக்கொடுத்து தண்டிப்பான் என்றும் நம்புவதாகும்.

இது தான் சுருக்கமாக இல்லாம் கூறும் மறுமையைப் பற்றிய கருத்தாகும். எனினும் மறுமை, சுவர்க்கம், நரகம், பற்றி சீல சூட்டத்தீனரும் மதங்களும், கூறுவதென்ன? அவர்களது கற்பனைகளையும், கருத்துக்களையும், எந்தவொறு மார்க்கமும், சீரான சீந்தனையும் ஏற்றுக் கொள்ளுமா? என சற்று ஆறாய்ந்து பார்.

அவர்கள் என்ன கூறுகின்றார்கள்.

- அவர்களில் சீலர் மனிதனது மரணத்துடன் அவனது எல்லா வீட்யங்களும் மூடிவு பெறுகிறது. நன்மை, தீமை, பற்றிய கேள்வி கணக்கோ, அவைகளுக்குரிய சன்மானமோ, அல்லது தண்டனையோ, சுவர்க்கமோ, நரகமோ, கிடையாது என்றும், ஏனைய மதங்களிடத்தில் இருக்கும் மறுமையைப்பற்றிய கருத்து, அவர்களை பீன்பற்று பவர்கள் அவர்களைப் பிறிந்து வீடாமல் தொடர்ந்தும் பீன்பற்றுவத்து, அவர்கள் ஏற்படுத்திக் கொண்ட கட்டுக் கதையேயாகும் என்று கூறுகின்றனர்.
- இன்னும் சீலர் மறுமையில் உயிர்கள் மாத்திரம் தான் எழுப்பப்படும். உடல்கள் முற்றிலும் அழிந்து அவைகளின் அடையாளங்களை இல்லாமல் போவதால் அவைகள் எழுப்பப்பட மாட்டாது, என்று கூறுகின்றனர்.

- இன்னும் சீலர் சுவர்க்கம் நரகம் என்பது, சீல கருத்துக்களையே குறிக்கும். அதாவது சுவர்க்கம் என்றால் நல்லவைகளும் அவைகளை செய்வதும், நரகம் என்றால் கெட்டவைகளும் அவைகளை செய்வதும் தான் என்று கூறுகின்றனர்.
- இன்னும் சீலர் மறுமையில் சுவர்க்கம் என்பது உண்டு. அதீல் அவர்களும் அவர்களைப் பீன் பற்றியவர்களுடே நுலைவார்கள். எவ்வாறெனில் எப்போது அவர்கள் அவர்களது கடவுள்களை, அவை மனீதனாக இருந்தாலும் சரி, கற்களாக இருந்தாலும் சரி, வேறு ஏதாவது பொருட்களாக இருந்தாலும் சரி, அவர்களுக்குரிய முறையில் வணங்கி, வழிப்படுகின்ற போது தான் நுழை வார்கள் என்று கூறுகின்றனர்.
- இன்னும் சீலர் நாம் ஏன் அல்லாஹ்வை வணங்குவதீலும், தொழுவதீலும், நோன்பு பீடிப்பதீலும், கஷ்டப்பட்டு எது பொன்னான வாழ்க்கைக்கய வீணான முறையில் ஆழித்துக் கொள்ள வேண்டும். நமக்குத்தான் நீறைய செல்வமும், சொத்தும், இருக்கின்றது. நம்மிடத்தீலுள்ள பணத்தின் மூலமும், செல்வத்தின் மூலமும், அல்லாஹ் வீடத்தீவிருந்து பாவ மண்ணீப்பையும், அதன் மூலம் சுவர்க்கத்தீல் உயர்ந்ததோர் இடத்தையும் பெற்றுக்கொள்ளலாம் என்று கூறுகின்றனர்.

இவைகள் தான் அவர்கள் மறுமையைப் பற்றி கூறும் சீல கருத்துக்கள். எனவே இவைகளை எந்த அறிவு ஜீவியோ, அல்லது சரியான நேரமையான எந்த மார்க்கடமோ ஏற்றுக்கொள்ளுமா? என்று சீந்திப்

போமேயானால், நீச்சயமாக அக்கருத்துக்களை ஒரு போதும் ஏற்றுக்கொள்ள மாட்டாது. ஏனெனில் அது நீதமற்ற செயலும் அநியாயமுமாகும்.

உலகில் வாழுக்கூடிய மனிதன் அல்லாஹ்வை வணங்கி வழிப்படக் கூடியவனாகவோ, வெறுக்கப் பட்டவைகளை செய்து இல்லாத்தை வீட்டிரும் தூரமானவனாகவோ இருப்பான் அல்லது எல்லை மீறிய அநியாயக்காரரானாகவோ, அநியாயம் செய்யப்பட்ட அப்பாவீயாகவோ இருப்பான். அல்லது உலோபித்த னமுடைய செல்வந்தனாகவோ, பரம ஏழையாகவோ இருப்பான். இது போன்று உலகில் வாழும் மக்கள் பல தரப்பட்ட முறையில் வாழுந்து வீட்டிரு, மறுமையீல் அனைவருக்கும் ஒரே பாதித்தரத்தீல் ஒரே அந்தஸ்தீல் கூழி கொடுக்கப்படுவது, உண்மையான முஸ்லிமுக்கும், அநியாயம் செய்யப்பட்ட அப்பாவீடுக்கும், பரம ஏழைக்கும் செய்யப்படும் பெறும் அநியாயமாகும்.

உதாரணத்துக்கு எடுத்துக் கொள்வோம். நானேனா நீயோ, சீறந்த சீந்தனையுள்ள வேறு எந்த மனிதனோ, யாராக இருந்தாலும் சரி, பாடசாலையீல் பாதிக் கக்கூடிய மாணவர்களின் பெறுபேறுகள் ஒரே தரத்தீல் இருப்பதை ஏற்றுக்கொள்வோமா? ஒரு போதும் ஏற்றுக் கொள்ள மாட்டோம். அவ்வாறு ஏற்றுக் கொள்ள வும் முடியாது. ஏனெனில் அவர்களில் இரவு பகல் தூங்கமின்றி கஷ்டங்களைப் பொருட்படுத்தாமல் சீறந்த முயற்சிகளை மேற்கொண்டு பாதித்த மாணவர்களும், அதே நேரம் பாடங்களில், கவணம் செலுத்தாமல் பொடுபோக்காகவும், சோம்பேரித்தன மாகவும், வீண்விலையாட்டிக்களிலும், தனது வாழ்க்கையை கழித்து வீட்டிரு பரீட்சைசக்குத் தோற்றிய மாணவர்களும் இருப்பார்கள். மேலும்

அவர்களில் பரீட்சைகளில் சதிமோசம் செய்யாத நூர்மையானவர்களும், சதிமோசம் செய்து பரீட்சை எழுதிய மோசமானவர்களும் இருப்பார்கள். இவ்வாறு மாணவர்களில் பலதரப்பட்டவர்கள் இருக்கும் போது, அவர்களது இருதீப் பெறுபேறுகள் ஒரு போதும் சமமாக முடியாது, அவ்வாறு சமமாகுவதை எவரும் ஏற்றுக் கொள்ளவும் மாட்டார்கள். இவ்வாறான முடிவுகளை உலக வீடயத்திலே ஏற்றுக் கொள்ள முடியாத போது, மறுமை வீடயத்தில் எப்படி நீயாயமாகும்?

## இஸ்லாத்துக்கும் முஸ்லிம்களுக்கும் இடையில் உள்ள வேறுபாருகள்.

இன்று சீல முஸ்லிம்கள் செய்யும் இஸ்லாத்துக்கு அப்பாற்பட்ட தவறான செயல்களான, அநீயாயம், பொய், சதிமோசம், இது போன்ற இஸ்லாம் மார்க்கமும், உண்மையான முஸ்லிம்களும் வெறுக்கும், எண்ணற்ற செயல்கள் உலகில் மழிந்து காணப் படுவதால், நீ இஸ்லாத்தீல் நுழைவத்னனயீட்டு, சற்று யோசிக்கலாம் அல்லது பின்வாங்கலாம். எனினும் நீ அவ்வாறு செய்வதற்கு முன்னால், இஸ்லாத்தையும் இஸ்லாமிய பெயரில் வாழும் முஸ்லிம்களையும், பீரித்து நோக்க வேண்டும். ஏனெனில் இஸ்லாத்துக்கும் இஸ்லாத்தை பின்பற்றும் முஸ்லிம்களுக்கும் இடையில் பாரிய வீத்தீயாசங்கள் இருக்கின்றன. இஸ்லாம் என்பது பரீக்தத்மான அல்லாஹ் வீடமிருந்து வந்த மார்க்கமாகும். அது பூரணமானதும் கன்னியமிக்கது மாகும், ஆனால் முஸ்லிம்கள் என்ற பெயரில் அதனைப் பின்பற்றும் மனீதர்கள் தான், இஸ்லாத்தீல் கூறப்பட்ட

ஞள்ள நல்லவைகளையும் இல்லாத்துக்கு அப்பாற் பட்ட தவறுகளையும் செய்கின்றார்கள்.

எனவே அவர்கள் எப்போது இல்லாம் கூறும் நேர்மையான வழி முறைகளை ஏற்று, அவைகளை தமது வாழ்வில் அழுல்புத்துக்கீன்றார்களோ, அப்போது தான் அவர்கள் உண்மையாக இல்லாத்தை பீன்பற்றும் உண்மையான மூஸ்லிம்களாவார்கள். மாற்றமாக அவர்கள் அதனை வீட்டிரும் தூரமாகி, தான் நீண்ணத்தவாறு தனது மனோ இச்சைகளுக்கு கட்டிப்பட்டிரு வாழ்ந்தால், அவர்களின் செயற்பாடுகளுக்கு கேட்பவே அவர்களுக்கு இல்லாமியத் தரம் தீர்மானிக்கப்படும்.

எனவே நீ இந்த மார்க்கத்தை அதனது அடிப்படை யுடனும், தெழிவான முறையிலும், அல்லாஹ் எந்த வழிவில் இறக்கி வைத்தானோ அதே தூய வழிவீலும் அறிய வீரும்பினால். அல்லாஹ் இறக்கி வைத்த புனித வேதமான அல்குர்ஆன் மூலமும், அதனது வீளக்கப் புத்தகங்களான (தப்ஸீர்கள்) மூலமும், எமக்கு நேர் வழிகாட்ட வந்த இருதீத்தூதர் முறைம்மத் நபீ (ஸல்) அவர்களின் பொன்மொழிகள் மற்றும் அவர்களது வாழ்க்கை முறைகள் மூலமும், அதே போன்று இல்லாத்தை உரிய முறையில் பீன்பற்றிய உண்மையான மூஸ்லிம்களின் வாழ்க்கை நெறி மூலமும், மேலும் தூய்மையான உள்ளம் கொண்ட மூஸ்லிம்கள் தொகுத் தளித்த இல்லாமிய நால்களைப் பாடித்து தெளிவு பெறுவது கொண்டிரும் உனக்கு தெறிந்து கொள்ளலாம்.

அவ்வாறு நீ மேற்கூறப்பட்டவைகளில் தேழி, உண்மையான மார்க்கமான இல்லாத்தை அறிந்து கொண்டால், நீச்சயமாக நீ உண்மை மார்க்கமான இந்த இல்லாத்தை ஏற்றுக் கொண்டவனாக

அல்லாஹ்வுக்கு  
பார்க்கின்றோம்.

கட்டுப்படுவாய்

என எதிர்

**இஸ்லாத்தை ஏற்றுக்கொள்ளும் பேரு ஏற்  
முழும் பிரச்சினைகளை, அதற்குத் தடையாக  
அடுக்கிக் கொள்ளாதே.**

அதாவது நீ மேற்கூறப்பட்டவைளை வாசித்து உணர்ந்து, இஸ்லாத்தை ஏற்றுக்கொள்ள முனைம் தால், ஒரு வேலை பெற்றோர்கள், அல்லது மனைவீ பிள்ளைகள் கோபிப்பார்கள், அல்லது அதனால் தொழில் வேலை வாய்ப்புக்கள் நீங்கீ வீட்டும், அல்லது தனது நண்பர்கள் தன்னை வீட்டும் தூரமாகி வீடுவார்கள், அல்லது சமூகமே தன்னை வெறுத்து வீடும், அல்லது வேறு ஏதாவது பிரச்சினைகள் ஏட்படலாம் என்றோ, மனதில் சலனத்தையும் சஞ்ச சலத்தையும் ஏற்படுத்தி, மறுமையீல் அல்லாஹ்வால் உண்மையான முஸ்லிம்களுக்கென ஏற்படுத்தி வைக்கப்பட்டிருக்கும், சிறந்த வாழ்க்கையை நீ பெற்றுக் கொள்வதை தடுப்பதட்காக, உனது வீரோதீயான கைத்தான் எனும் வழிகேட்டனும், உனது கெட்ட நண்பர்களும் முயற்சி செய்யலாம்.

ஆனால் நீயோ அவைகளை ஒரு போதும் தடையாக எடுத்துக் கொள்ளாதே. மாற்றமாக அவைகளை உனது முதுகுக்குப் பின்னால் தூக்கீ ஏற்று வீட்டு, அனைத்துப் பிரச்சினைகளையும் அல்லாஹ்வீடும் ஓப்படைத்து வீட்டு அவனிலே நம்பிக்கை வைத்தவனாக. அவன் தான் உன்னை அனைத்து துன்பங்களிலிருந்தும் பாதுகாத்து, உதவி செய்வான் என்ற நம்பிக்கையுடனும் உறுதீயுடனும்

மனதை தீட்ப்புத்தீ தெரீயசாலியாக இருந்து கொள்.

எப்போது நீ அந்த முடிவுக்கு வருகின்றாயோ, அப்போது உனது வாழ்விலே சீறந்ததோர் முடிவை எடுத்து வீட்டாய். ஏனெனில் உலகில் உண்மை தான் பின் பற்றப்பட வேண்டும். பின்பற்றுவதற்கு அது தான் தகுதியானதும் கூட. அது தான் உலகிலே எல்லா மனீ தர்களையும் வீட உயர்ந்தது, மறுமையீல் நெறுங்கீய உறவினராக இருந்த போதும், பாவம் செய்து வாழ்ந்த மக்களுக்கு தண்டனை வழங்கப்படும் போது, எவரும் எவருக்கும் உதவீட முடியாது. அது மட்டுமல்ல அந்த நாளில் யாரும் யாருடைய பாவத்தையும் ஏற்று, மற்ற வருடைய தண்டனையை தான் அனுபவிக்க முன் வரவுமாட்டார்கள்.

### இலகுவரன இஸ்லாமிய வணக்கம்.

மேலும் இந்த இஸ்லாம் மார்க்கத்தீனது வணக்கங்களைப் பற்றி, அவை அதீகமானது கஷ்டமானது என்று, இஸ்லாத்தீன் எதீரியும் உனது வீரோதீயமான கைத்தான் உனக்கு எடுத்துக்கூறுவான். ஏனெனில் நீ இஸ்லாத்தை ஏற்று அதன் படி நடப்பதை அவன் ஒரு போதும் வீரும்பமாட்டான். எனவே அவன் கூறும் அக்கருத்து சரீதானா? என தெரிந்து கொள்ள இஸ்லாத்தீன் வணக்கங்கள் பற்றி, அறிந்து கொள்வது உனக்கு அவசியமாகும்.

இந்த உலகில் யார் யாரெல்லாம் இஸ்லாம் மார்க்கத்தை உணர்ந்து, அதனை ஏற்றுக் கொள்ளவீருக்கின்றார்களோ, பொதுவாக அவர்களுக்கு நாம் தெறி யப்படுத்துவது, இஸ்லாம் மார்க்கம் இலகுவானதே. அதனது கொள்கைகள் உயர்ந்தவையும், அனைத்து

உள்ளங்களும் ஏற்றுக்கொள்ளக் கூடியவையும், அதனது இறைக்கோட்பாடு இலகுவானதும் தூய்மையானதும், அது எடுத்தியம்பும் ஒழுக்க மாண்புகள் அதி உயர்ந்தவையுமாகும்.

இல்லாம் கூறும் வணக்கமென்பது அல்லாஹ் கையும், அவனது இருத்ததாதர் முறையத் (லல்) அவர்களையும், ஏற்றுக்கொண்டதன் பீன், முக்கீயமாக செய்யவேண்டிய கடமை, நாளாந்தம் ஜூவேளை தொழுவதும், அதே போன்று வருடத்தில் ஒரு மாதம் நோன்பு நோற்பதும், வசதி படைத்தவர்கள் இல்லாம் கூறும் நிபந்தனைகளுக்குற்பட்டிருந்தால், இல்லாம் கூறும் எட்டுக் கூட்டத்தினருக்கு ஸகாத் என்னும் ஏழை வரியை கொடுப்பதும், பணத்தாலும் பாதை யாலும் வசதி படைத்தவர்கள், வாழ்க்கையைல் ஒரு முறை மக்கா நகரம் சென்று, ஹஜ் கடமையை சம்பூர்ணமாக நிறை வேற்றுவதும். அதே போன்று இல்லாம் கூறும் ஏனைய கடமைகளையும் நிறைவேற்றுவதுமாகும்.

**அடியர்களின் வணக்க வழிபாடுகளை  
அல்லாஹ் வுக்கு எவ்விதப் பிரயோஜினமு  
மில்லை.**

நீச்சயமாக இறைவன் எமது வணக்கங்களை விட்டும் தேவையற்றவன். சீல பெருமை பீடித்தவர்கள் நினைப்பது போல, எமது வணக்கங்கள் அவனுக்கு பீற்யோஜனத்தையோ, அல்லது நாம் செய்தும் பாவங்கள் அவனுக்கு தீங்கையோ, அல்லது எந்த குறையையோ ஏட்பட்டுத்தப் போவதில்லை, என்பதனையும் நீ புறிந்து கொள்வாய் என எதிர்பார்க்கீன்றோம்..

மாற்றமாக அவ்வாறு அந்த அல்லாஹ் வுக்கு, வழிபாடுவதன் மூலம் இவ்வுலக வாழ்க்கையைல் மன

நீம்மதி, சுக பாக்கியம், உணவு வீருத்தி, மரணப் பயமின்மை, பாவங்களை செய்வதை வீட்டும், நீங்கீக் கொள்ளல், செல்வப் பெறுக்கு, குடும்பம் குழந்தை போன்றவற்றில் வீருத்தி, மேலும் மனீதனுக்கு ஏற்படும் துண்பங்களின் மூலம் நலவை எதிர்பார்த்தல், இது போன்ற இன்னோரன்ன வீட்டங்கள் மூலம் மனீதன் தான் பிரயோஜனம் அடைகின்றான்.

அதே போன்று தான், மறுமையிலும் நூகிலிருந்து பாதுகாப்பையும், சுவர்க்கத்தைப் பெறும் நற்பாக்கியத்தையும் பெறுகின்றான். அல்லாஹ் தஜுலாதன்னை வழிப்பட்டு வாழ்ந்த மனீதர்களுக்கு, சுவனத்தில் கண்கள் கண்டிராத, காதுகள் கேட்டிராத, எந்த சீந்தனையாலும் கற்பனை செய்து பார்க்க முடியாத, அருட் கொடுக்களை தயார் செய்து வைத்துள்ளான். அதே போன்று அவனுக்கு மாறு செய்து வாழ்ந்த நீராகரிப்பாளர்களுக்கு உலகிலிருக்கும் நெருப்பை வீட எழுபது மடங்கு கொடுமான நெறுப்பை நூகிலே ஏட்ப்படுத்தி, அதன் மூலம் அவனை வேதனை செய்ய காத்திருக்கின்றான். அல்லாஹ் தஜுலா அதை வீட்டும் நம்மனைவரையும் பாதுகாப்பானாக...

நீ வீழிப்படைய மேற்கூறப்பட்ட இந்த சுவர்க்கம் நூகம் பற்றிய வீளக்கமே போதும். இது வரையும் வாழ்ந்த உனது வாழ்க்கையில், உனக்கு ஏற்பட்டிருப்பது இலாபமா? நஷ்டமா? என சீந்தீத்து, தெளிவு பெறுவதை எதிர்பார்க்கின்றோம்.

நீ இவ்வுலகில் வாழும் போது, 80–100 வருடங்கள் தான் வாழ்ந்தாலும், அல்லது அதற்கு கூடுவோ குறையவோ வாழ்ந்தாலும், என்றோ ஒரு நாள் மரணித்து, உன்னை படைத்த இரைவனை சந்

திக்கத்தான் போகின்றாய், அந்த நாளிலே நீ உலகில் செய்த நண்மை தீமைகள் பற்றி, கேள்வி கணக்குகள் கேட்க்கப்படும் என்பதை மறந்து வீடாதே!

நீலமை அவ்வாறு இருக்கும் போது, மரணீத்ததன் பின் ஏற்படவீருக்கும் கேள்வி கணக்கு, சூழி வழங்கள், சுவர்க்கம், நூரும், போன்றவைகளையும் பூர்க்கணித்து, நாளை நீறந்தரமாக வாழவீருக்கும் சுவன் இன்பத்துக்குப் பதிலாக,. இந்த ஆழிந்து போக வீருக்கும் அற்ப உலக வாழ்க்கையீன், கொஞ்ச இன்பத்தை அனுபவித்து வீட்டு மரணிப்பதை எந்த மனீதன் தான் ஏற்றுக்கொள்வான். நீ அவ்வாறு நடந்து கொண்டால், அது உனது அறிவினமும் கோழித்தனமுமாகும்.

எனவே இன்னும் உனக்கு அவகாசம் இருக்கின்றது. உனது வாழ்நாளில் இன்னும் மீதமீருக்கின்றது. ஆதலால் வாழப்போகும் எஞ்சீப் கொஞ்ச வாழ நாளிலாவது, உலகிலீருக்கும் மார்க்கங்களில் உண்மையான மார்க்கமான, உன்னைப் படைத்த அல்லாஹ்வால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட மார்க்கமான இஸ்லாத்தை ஏற்று, அதன் படி நடக்க நீ வீரந்து வருவாய் என எதிர்பார்க்கின்றோம்....

## இறுதியரக.

உனது உள்ளம் இஸ்லாத்தையும் அதன் கோட்பாடுகளையும் ஏற்றுக்கொள்ளவும், மேற் சூறப்பட்ட வீடயங்கள் உனது சீந்தனைக்கு வழி காட்டி யாகவீருந்து இந்த இஸ்லாத்தை அதன் தூய்மையான வழவீல் பின்பற்றவும், எம்மைப் படைத்து கண்காணித்துக் கொண்டிருக்கும், எல்லாம் வல்ல அல்லாஹ்வீடம் பிரார்த்தனை செய்கின்றோம். எனவே சூழிய கெதியீல்

இஸ்லாமியனாக எம்பிடத்தீல் வந்து சேர்வதை சந்தோசத்துடனும் ஆவலுடனும் எதிர் பார்த்து, அப்வரவை அக மகிழ்வுடன் வரவேட்கின்றாம்....

மேலும் இஸ்லாத்தைப் பற்றிய மேலதீக வீளக்கங்களுக்கு பின் வரும் எமது தொலை பேசி இலக்கத்துடனா, அல்லது முகவரியுடனா, தொடர்பு கொள்ளவும்.

இஸ்லாமிய வழி காட்டி அழைப்பு மையம் ஷீபா,  
ரீயாத்.த, பெ, இல 31717 அல் ரீயாத் 11418.

தொ, பேசி, இல 4222626 – 4200620

وَصَلَى اللَّهُ تَعَالَى وَسَلَمَ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَمَ.

سلسلة مطبوعات المكتب بغير اللغة العربية (رقم ٣)

# رسالتنا إليك

باللغة التاميلية

الرهنامة  
١٩٧٣

إعداد

الشيخ عبد الله عبد العزيز العيدان

ترجمة

عبد الرحمن عبد الرزاق

مراجعة

محمد حسين

المكتب التعاوني للدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات في الشفا - الرياض  
ماتف ٢٠٠٤ - ٢٢٢٢٢٢٢٢ ص ب (٧٧٧) الرياض ١١٥٨

